

1. Situation

Jun is talking with his homeroom teacher.

Dialogue

せんせい きょう まえ けっかで
先生：今日、この前のテストの結果出たよ。

ジュン：そうですか。僕、どうでした？

せんせい おも
先生：どうだったと思う？

ジュン：今回は結構できたと思います。

せんせい がんば
先生：うん。よく頑張ったね。

ジュン：ということは？

せんせい けっか こんかい
先生：すごくいい結果だったよ、今回。

ジュン：ほんとですか？嬉しいです！

せんせい いま いちばん
先生：今までで一番よかったんじゃないかな？

ジュン：勉強、頑張ってよかったです。

せんせい がんば けっかで
先生：頑張ったことが結果に出たね。

ジュン：僕、行けそうですか？行きたい大学。

せんせい えいご すこ がんば
先生：英語をもう少し頑張ったらね。

ジュン：英語の点、そんなに悪かったですか？

せんせい
先生：そんなにじゃないよ。

ジュン：英語、好きなんですけど。

先生：^{せんせい}好きなら、これから^{がんば}頑張れそうだね。

ジュン：はい。もっといい^{てんと}点取れたら、^{うれ}嬉しいんですけど。

Breakdown

せんせい きょう まえ けっかで
先生：今日、この前のテストの結果出たよ。

Teacher: The results of the last test came out today.

- テスト test
- 結果 result

ジュン：そうですか。僕、どうでした？

Jun: Is that right? How did I do?

せんせい おも
先生：どうだったと思う？

Teacher: How do you think you did?

ジュン：今回は結構できたと思います。

Jun: I think I did quite well this time.

- 今回 this time

せんせい がんば
先生：うん。よく頑張ったね。

Teacher: Yeah. It's great that you did your best.

- 頑張る to do one's best: 仕事がんばる! I'll do my best at work; expression to encourage someone: 勉強頑張って! Good luck with your study.

ジュン：ということは？

Jun: And that means?

- ～という、ていう、つう called; named; スズキという人 a person called Suzuki; ～っていうこと it means that: 好きっていうこと it means I like it.

せんせい けっか こんかい
先生：すごくいい結果だったよ、今回。

Teacher: The result was very good this time.

ジュン：ほんとですか？嬉しいです！

Jun: Is that true? I am glad!

- 嬉しい glad; happy

せんせい いま いちばん
先生：今までで一番よかったんじゃないかな？

Teacher: Maybe it was the best ever to this point.

べんきょう がんば
ジュン：勉強、頑張つてよかったです。

Jun: It was good that I did my best to study.

- べんきょう べんきょう
勉強 study; 勉強する to learn, to study

せんせい がんば けっか で
先生：頑張ったことが結果に出たね。

Teacher: It shows in the results that you did your best.

ジュン：僕、行けそうですか？行きたい大学。

Jun: Does it seem like I can go? To the university I want to go to.

- ~そう seeming that...; appearing that...: げんき あした
元気なさそうだね。You don't seem well; 明日までにできそ
う? Can you do it by tomorrow?; almost: ま
負けそうだった。I almost lost (the game).

せんせい えいご すこ がんば
先生：英語をもう少し頑張ったらね。

Teacher: If you work a little bit harder on your English.

- ~たら if, when, after: お い
終わったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: べんきょう
勉強したら?
Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

ジュン：英語の点、そんなに悪かったですか？

Jun: Was my score that bad for English?

- てん
点 point; score

せんせい
先生：そんなにじゃないよ。

Teacher: It's not that bad.

ジュン：英語、好きなんですけど。

Jun: But I like English.

せんせい す がんば
先生：好きなら、これから頑張れそうだね。

Teacher: If you like it, then it seems like you can do your best from here on out.

- ~なら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だった
ら行きません。; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きまし
よう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is
going to happen, Y will happen." This is different from たら.)

ジュン：はい。もっといい点取れたら、嬉しいんですけど。

Jun: Yes. I would be glad if I can get better scores.

2. Situation

Takashi is eating the jam that his mother went and bought.

Dialogue

タカシ：これ、おいしい！どこで買ったの？

お母さん：近くのお店。友達から教えてもらったの。

タカシ：こんなの買えるお店あったんだ。この近くに。

お母さん：これ、金曜日しか買えないらしいよ。

タカシ：そうなの？

お母さん：しかも、10時から15時だけ。

タカシ：そしたら、人いっぱいだった？その時間。

お母さん：いや。二人か三人、女の人がいたくらい。

タカシ：えー？こんなにおいしいのに。

お母さん：まだ有名じゃないのかな？

タカシ：すぐ人でいっぱいになるね。有名になったら。

お母さん：ならないかもよ。オンラインでも買えるらしいし。

タカシ：そうなんだ。お店、どんな人がやってるの？

お母さん：若い女の人。

タカシ：若いのにすごいね。こんなおいしいもの作れて。

Breakdown

タカシ：これ、おいしい！どこで買ったの？

Takashi: This is delicious! Where did you buy it?

お母さん：近くのお店。友達から教えてもらったの。

Mother: A shop close by. I learned about it from a friend (I had a friend tell me about it).

- 近く ^{ちか} near, nearby; nearly, almost; shortly, soon
- ~てもらおう to get somebody to do something (as a favour): 買い物に行ってもらった。I asked them to go shopping.

タカシ：こんな買えるお店あったんだ。この近くに。

Takashi: So there is a shop where you can buy something like this. Near here.

お母さん：これ、金曜日しか買えないらしいよ。

Mother: Apparently, you can only buy this on Fridays.

- ~らしい、らしき it seems like... : 彼女は先生らしい。It seems like she's a teacher; -ish, like a ..., typical of ...

タカシ：そうなの？

Takashi: Is that right?

お母さん：しかも、10時から15時だけ。

Mother: Moreover, only from 10 AM to 3 PM.

- しかも moreover; besides: これ、おいしい。しかも安い！It's tasty. Moreover, it's cheap!

タカシ：そしたら、人いっぱいだった？その時間。

Takashi: In that case, was it full of people? At that time.

- そしたら、そうしたら so; then
- 一杯、いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) the end of 3) full of, a lot of (1 and 2 have the same pitch accents. 3 has a different pitch accent.)

お母さん：いや。二人か三人、女の人がいたくらい。

Mother: No. There were only about two or three women.

- 女 woman; female

タカシ：えー？こんなにおいしいのに。

Takashi: What? Even though it is this delicious.

- ~のに although; even though: 頑張ったのに出来なかった。I couldn't do it even though I did my best.

お母さん：まだ有名じゃないのかな？

Mother: Maybe it's not famous yet.

- 有名 famous; well-known

タカシ：すぐ人でいっぱいになるね。有名になったら。

Takashi: It will be full of people soon. When it becomes famous.

お母さん：ならないかもよ。オンラインでも買えるらしいし。

Mother: It might not be. Since it seems you can also buy it online.

- オンライン online

タカシ：そうなんだ。お店、どんな人がやってるの？

Takashi: I see. What kind of person manages the shop?

お母さん：若い女の人。

Mother: A young woman.

- 若い young

タカシ：若いのにすごいね。こんなおいしいもの作れて。

Takashi: She's impressive despite being young. To be able to make something this delicious.

- 作れて te-form of 作れる to be able to make: ごはん毎日食べれてる？Are you able to eat every day?